

醫學小叢書

神經衰弱與眼

前田珍男子著
任一碧譯

商務印書館發行

一十三年五月初版

(63201)

醫學叢書 神經衰弱與眼一冊

每冊定價大洋叁角

外埠酌加運費匯費

原著者 前田珍男子

譯述者 任一碧

發行人 王雲五

印刷所 上海河南路商務印書館

發行所 上海及各埠商務印書館

翻印必究

(本書校對者楊靜齋)

譯序

是二十六年前的事情：當我在高等小學的時候，忽然覺得眼睛有看不見黑板的樣子，沒有注意，只知道前移坐位，靠近黑板，但終於即坐到第一排，也看不清楚了。除了國文和史地等有固定課本的學課還能夠勉強保持住優秀的成績，其餘如算學乃至體操——尤其是國技——等課，簡直是不能再上了。同時得罪了不少的親友，因為他們都說在路上向我招呼而我竟不理會他們。不得已暫時休學，請中醫診治，都說是『腎虧』，可是吃了許多『補藥』，也不見得有效。於是決計離開鄉井，到都會去。

到日埠的一家著名的教會醫院，經一位鬚鬚業已白了的西醫診察，結果認為神經衰弱，除永遠休學之外，沒有適當辦法。

又進了數千里，來到S埠。首先遇着的，就是門口掛着『醫學士』的招牌的日本眼科醫生，

診察的結果，纔知道這個眼病已經到了十分嚴重的地步——他斷定爲『眼球突出症』，必須趕快服藥，否則三星期後，眼球會爆破流出，也說不定！我便吃他所配的藥。那知在沒吃藥以前，眼雖不能看遠，卻並沒有甚麼苦痛或徵象——如紅腫等——及至吃了這位『日本醫學士』的藥之後，不到一星期，眼球便發脹着痛，真要有爆破流出的樣子；因爲這是我從來絕不曾患過的眼病，所以我很疑惑他的藥的效驗，於是斷然停止了牠的藥，並且不再去診察；又過幾天，眼的新病也就痊癒了；又過兩三星期，眼球並沒有發生『爆破流出』的事變。但不能看遠的病症，仍非醫治不可，同時，求知的欲念，似乎比治眼的觀念還要強烈。終於找到了一位雖然也是西醫，可是沒有『醫學士』頭銜的同國的醫生。這位醫生，倒很誠實，他叫我住他的私家醫院；一方面他親自領我到一位著名的眼光專家那裏去檢驗，得着『散光』而一眼已經遲誤了配鏡的時期的斷定；即時配了兩付眼鏡——一付看書用，一付看遠用。初戴眼鏡的幾天，覺得頭有點暈，但過了幾天，便舒適了。又過幾天，我便辭謝了那位醫生而出院了。

以後我遂進學校了。既而因家庭環境的關係，中途廢學，又過了一兩年的新聞通信的生活，

居然完全成功。不久又東渡三島，也得到相當的學問上的收穫而返國，——一至現今，竟能夠編譯出這一本『神經衰弱與眼』的重要的書。這可以說都是眼鏡的恩惠啊！

當留學三島的時候，在書肆的架上看到一本叫做『眼與神經衰弱』的奇書；隨便取下，翻了幾翻，便立即使我感到對於著者的敬佩。只因那時眼和眼鏡都已經沒有問題，所以不但不會去請著者診察，並且連這本奇書也沒有買；但是回國以後，三島書肆的好多書名和著者的姓名我都忘記，只有那本『眼與神經衰弱』的書名和它的著者前田氏的大名很清楚地登錄在我的腦中。前年冬天，在S埠的一家日本舊書店，看到『前田：神經衰弱與眼』和『眼性神經衰弱』兩本出版不久的書，纔知道這是那本『眼與神經衰弱』的真正的後繼者（詳見原序）。因為我這時候的工作，正是要以自己過去多年的鬪病的經驗為蔭影，努力做一番常識的醫學的介紹，一看見這兩本書，當然是要入手了。過了些時，我就開始把這兩本書的主要部分併到一起的工作，果然竟沒有失敗。編譯了這本書以後，我不能不惑疑我的眼鏡和眼光的最初的檢驗，因為雖是先後經過兩位『專家』的『驗光』，但總共不過破費他們一兩刻鐘工夫的緣故。我打算

在可能範圍以內要請真正的專家，重新把我的眼和眼鏡檢驗一下，或者幸而遇到前田博士。因為我對前田博士之說，十分相信，所以就把這個譯本公開了。

在『神經衰弱與眼』中有百多條著者治癒的實例，又在『眼性神經衰弱』中有好多眼鏡度數的公式；因為前者太煩瑣，後者太專門，所以都略去了。但所採用的，都是兩書最重要的部分；換言之，所除掉的，都是本書的枝葉。尤其是我編譯這本書的動因既如上述，所以它不是隨隨便便的編譯，不問可知。世上的同病者，若是有看到這本書的機會，我相信他的暗黑的命運的前途，至少是要得到一個光明的燈籠吧。——最近我們的一部分的『教育家』已經注意到中等學生的神經衰弱的問題了；這實在是個重要的發見。但是能够注意到眼之屈折上的，似乎還沒有；恐怕在今後的相當期間，還要有不少的青年繼續着去走我所走過的迷路吧！

最後再說幾句要緊的話：一般的神經衰弱患者，不一定都是眼之屈折有異常者，縱然是有眼之屈折異常的神經衰弱患者，治好眼病或配好眼鏡之後，若是不注意攝生的方法，神經衰弱恐怕也是不會治癒的。關於這一點，請參閱拙編的『神經衰弱症』（良友小叢書）和『養

的。心術』(商務醫學小叢書)這些雖然在外表上都是極小的冊子,但它們的內容是非常詳盡

一碧 一九三三、四、一。

LWC

譯
序

五

原序

關於眼的屈折機或調節機這個視格的煩難的問題，即在從來的學者間，也多以它爲難解而不曾認真地去研究。從這樣地被人們疎遠了的領域裏，著者算是把對人生有重大關係的新知識發見了。

所謂新知識，就是著者着眼於從來的眼科學所教的『他覺的眼屈折檢定法』的不完備，遂從保有完全視力的人們創出潛伏遠視和遠視性亂視的發見法的事情。其結果，知道這些先天性的視格異常，就是所謂腦病或神經衰弱，以及一向不能明瞭的廣泛的神經病的一大原因，同時完成了用適當的眼鏡矯正這些異常的『視格矯正法』，並且得到了用這種視格矯正法治癒上記難治諸病的愉快的新事實。

著者公表本法的當初，自師友以下乃至世人，都好像看見異端者一般，給我以利害的批難。

但是世運的進步，曾幾何時，那種批難的聲音沒有了，如今反而現出多少的贊同者；回顧奮鬥的跡象，真有不勝今昔之感。

把人生的大半送諸神經症的苦惱的著者，早在自身之上施行本法十二分地體得元氣恢復的利益，另外對於小兒數名，也曾試過本法而益發地確認出及於身心的影響的重大，再加上二十年間的一萬數千的治癒實例，更足以做這個事情的有力的證據。

這個主張，曾在大正的初年，題作『眼與神經衰弱』由『實業之日本』社發刊，重了數版之後，不幸爲大震災而中絕。

隨着希望重刊的要求而想到本書的復興，及至重閱舊本，遂不得不照以後的研究而爲全部的改修。因之，這個新版比較舊版，完全改換陣容，題作『前田神經衰弱與眼』以甦生的新意識而疾呼著者的主張。

一九二八年四月十七日第五十九回誕辰在東京駿河臺

目次

引言.....	一
第一章 所謂神經衰弱.....	三——一八
一 從來醫學之疏忽.....	三
二 本病之原因徵候豫後及療法.....	七
第二章 眼之生理與眼鏡度數及種類.....	一八——三二
一 視機之概略.....	一八
二 視力.....	二一
三 眼之調節作用.....	二四
四 眼之輻輳作用.....	二六
目次	

五 鏡片之度數.....二七

六 鏡片之種類.....三〇

第三章 屈折機及調節機之異常.....三三——四七

一 正視眼.....三三

二 老視眼.....三三

三 遠視眼.....三六

四 現在遠視與潛伏遠視不被注意之理由.....三七

五 近視與假性近視.....三九

六 亂視.....四二

七 不同視眼.....四五

八 調節機痙攣.....四六

第四章 眼與神經衰弱之關係.....四七——六一

一	屈折異常何故惹起神經衰弱·····	四八
二	何故由視格矯正治癒神經衰弱·····	五〇
三	視格矯正法發見之回顧·····	五一
四	著者本身的體驗·····	五三
五	關於神經性眼睛疲勞與先天性素質之問題·····	五九
第五章	前述關係何故被從來忽略·····	六一——六五
一	先從患者與醫師兩方面去考察·····	六一
二	內科眼科幾度往返·····	六四
第六章	視格矯正法之創案·····	六五——七一
一	眼科研究之副產物·····	六五
二	從來檢影法之差誤·····	六六
三	降下法及裝讀法·····	六七

四	視格矯正法之真意義	六八
五	眼科漸入黎明期	七〇
第七章	視格矯正法實施上之難點	七一——七五
一	五種之難點	七一
二	視力之移動	七三
三	眼鏡選定之難點	七三
四	諸家眼鏡處方之相異	七四
第八章	可由視格矯正法治癒之病症	七五——九一
第九章	關於視力及眼鏡之必要常識	九一——一〇三
一	完全視力者之注意	九一
二	測知遠視及調節痙攣之法	九二
三	關於近眼鏡之選定	九三

四	測知有無亂視之法.....	九三
五	購市肆眼鏡之危險.....	九四
六	眼鏡作成須受醫師檢定.....	九八
七	調節力之節約.....	九八
八	讀寫之距離.....	一〇〇
九	眼鏡使用上之注意.....	一〇一

神經衰弱與眼

引言

『小時聰明，愈大愈笨』『小時聰明絕頂，長大變成泥堆』這都膾炙人口的古諺，但照我所想，既然一度聰明絕頂，決不算是生來的笨蟲；在這裏面必有人知所不能知的微妙的原因。天日爲妖雲所遮蔽，會不掉光輝嗎？而只要妖雲撥散，天日之赫赫如常，自不待言。撥此妖雲之術，就是腦力增進法。關於這個微妙的問題的解決，在醫學上得到意外的發見，就是著者在眼科研究中所得到的『神經衰弱與眼』之問題。

神經衰弱與眼！乍然想來，似乎沒有深切的因緣，但其實在這兩者之間有左右一生幸福的重大關係。即由除去做眼之先天性變狀的遠視和遠視性亂視等的暗雲的事情而把腦力與健

康從暗雲裏救出，便可重返生來的聰明。著者稱這方法爲『視格矯正法』。

古時，日本的天龍川的氾濫，成了很大而且是永久的苦惱之種子，無論怎樣做堤防工事，一朝豪雨，萬金盡失，遂致困憊沿岸的人民。在這其間的，真創出優良的治水策的，是金原明善翁。翁是把治水百年之計，着眼到在川源造林上了。後來銳意排除萬難，遂得着今日的成功，再不會聽說『天龍又有水難』了。金原之功，可稱永世。對於一切事物，都須捨棄枝葉，剷抉根本。金原翁的這個治水策，不是像堤防工事那樣的一時的對症療法，乃是根本的原因療法。

著者的視格矯正法，便是神經衰弱的原因療法。

視格矯正法是在握着長壽、健康、成功這三者之鍵的。這決不是空話，是著者從多年經驗中所得的結果。